

Art. 7874

Art. 7875

D **Gebrauchsanweisung**
Funksteuerung und Funksteckdose

GB **Operating Instructions**
Radio Remote Control Unit and
Radio Remote Control Socket

F **Mode d'emploi**
Télécommande et prise télécommandée

NL **Gebruiksaanwijzing**
Afstandsbediening met contactdoos

S **Bruksanvisning**
Fjärrkontroll och Mottagare

I **Istruzioni per l'uso**
Telecomando e presa telecomandabile

E **Manual de instrucciones**
Set de control remoto y base de
control remoto

DK **Brugsanvisning**
Fjernstyring og radiostikkontakt

Télécommande et prise télécommandée GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...



Veillez lire attentivement le mode d'emploi et observer les remarques qu'il contient. Familiarisez-vous, à l'aide de ce mode d'emploi, avec cet appareil, ses éléments de réglage, son utilisation correcte et les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents âgés de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes qui ne se sont pas familiarisées avec ce mode d'emploi d'utiliser cette télécommande ainsi que les prises télécommandées.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Domaine d'utilisation de votre télécommande et de votre prise télécommandée

Finalité

La télécommande et la prise télécommandée GARDENA sont conçues pour l'utilisation dans le domaine privé, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Le système de télécommande vous permet de mettre en et hors tension des appareils électriques de 220/230 V jusqu'à 1200 W maximum à distance, comme par exemple les systèmes de jets d'eau GARDENA ou les appareils du système lightline GARDENA, dans votre maison ainsi que dans ses alentours.
(Portée à l'intérieur : jusqu'à 50 m, à l'extérieur : jusqu'à 100 m.)

Lors de la programmation, un code spécifique est transmis à chaque prise ; ce code n'est attribué qu'une seule fois de manière à exclure autant que possible toute intervention étrangère.

Pour votre sécurité

Prothèses électroniques

L'utilisation de la télécommande radio peut perturber le fonctionnement des prothèses électroniques (stimulateurs cardiaques intracorporels, appareils de correction auditive, pompes d'insuline, etc.). → Consultez votre médecin à ce sujet.

Déclenchement par inadvertance

Veillez à ce qu'un déclenchement par inadvertance des appareils ne puisse pas provoquer d'incendies, de blessures, de dommages matériels ni présenter d'autres risques.

Installation à l'air libre



Les prises télécommandées ont seulement le droit d'être raccordées à des connecteurs protégés contre l'humidité. Un branchement intermédiaire dans le parcours du câble de connexion ou de prolongation est inadmissible.

Installation de plusieurs prises télécommandées

Pour garantir l'obtention de la portée radio indiquée, les prises doivent être mises en service avec une distance minimum de 1 m.

Respectez la tension du secteur

Les indications figurant sur la plaque signalétique doivent concorder avec les caractéristiques du réseau.

Connexion aux prises de courant alternatif de 230 V

Le branchement de la prise télécommandée GARDENA à une prise de courant alternatif de 220/230 V, satisfaisant aux réglementations selon le VDE 0100, doit être exécuté uniquement par un électricien spécialisé. Veuillez vous adresser au besoin à votre électricien.

Appareils à connecter

Connectez à la prise télécommandée des appareils de 1200 W maximum.

Sécurité enfants

Votre prise télécommandée possède une sécurité enfants intégrée.

Panne de courant

La programmation reste enregistrée après une panne de courant.

Piles

- La pile de la télécommande devrait être remplacée chaque année. Si la zone de transmission de la télécommande est considérablement réduite, la pile doit être remplacée immédiatement.
- Pour des raisons de sécurité fonctionnelle, vous ne devez utiliser qu'une pile alcaline 9 V, 6LR61 ; respectez la polarité (+/-).

Instructions succinctes**1**

→ Placez la pile dans la télécommande GARDENA.

Utilisez une pile alcaline 9 V type 6LR61 et respectez la polarité.

2

1. Appuyez sur la touche « on/off » (marche/arrêt) et insérez la prise télécommandée GARDENA dans une prise de courant de 230 V tout en continuant d'appuyer sur la touche « on/off ».

2. Relâchez la touche « on/off » après 5 secondes.

3

Affectation d'une touche de la télécommande GARDENA à la prise télécommandée correspondante :

→ Appuyez sur une des touches « on » de la télécommande GARDENA durant une seconde, pendant que le voyant lumineux de la prise radio clignote.

4

1. Branchez les appareils sur la prise télécommandée GARDENA et mettez-les en marche.

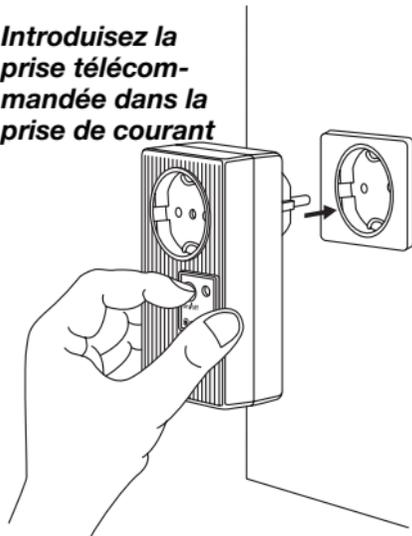
2. A l'aide de la télécommande, mettez les appareils en marche « on » et/ou arrêtez-les « off ».

Mise en service

Mise en place de la pile

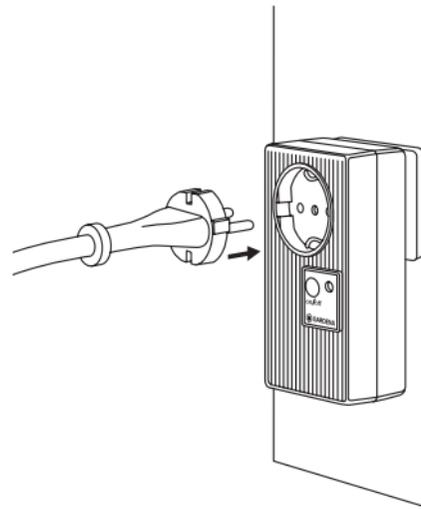
- Enlevez la partie inférieure du boîtier en desserrant les 4 vis de votre télécommande GARDENA.
- Introduisez une pile alcaline 9 V du type 6LR61. Respectez la polarité (+/-).
- Refermez le boîtier et resserrez les vis.

Introduisez la prise télécommandée dans la prise de courant



Tenez votre prise télécommandée GARDENA ainsi que votre télécommande GARDENA prêtes.

- Appuyez sur la touche «on/off» (touche de mise en et hors service) de votre prise télécommandée GARDENA. **Maintenez la touche appuyée en enfonçant la prise télécommandée dans une prise de courant alternatif de 220 / 230 V.** (→ au moins 5 secondes !).
- Votre prise télécommandée GARDENA passe au mode d'attribution : le voyant rouge s'allume.
- Relâchez la touche «on/off» (le voyant clignote). Vous disposez maintenant de 10 secondes pour attribuer la prise à une des touches de la télécommande : sélectionnez une touche (libre) de la de la télécommande et maintenez appuyée la touche «on» gauche correspondante (touche d'enclenchement) pendant une seconde. Le voyant rouge s'allume pendant environ 2 secondes si l'attribution a réussi.



Remarques :

- En 10 secondes, vous pouvez connecter la même prise à d'autres télécommandes. La même touche d'une télécommande peut être affectée à plusieurs prises.
- Retirez la prise télécommandée de la prise de courant alternatif en cas d'affectation erronée. (Cette prise ne peut plus être déclenchée par la télécommande.)
- Nous vous recommandons de faire une liste des attributions des différentes touches.

- Introduisez la fiche secteur d'un de vos appareils à connecter (par exemple les lampes flottantes GARDENA ou les pompes pour fontaines d'intérieur GARDENA) dans la prise télécommandée GARDENA.

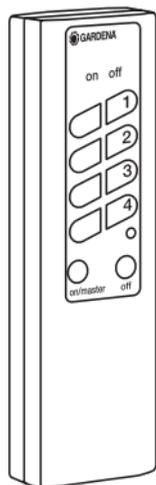
L'attribution des touches restantes des télécommandes GARDENA aux prises télécommandées GARDENA est effectuée selon le schéma ci-dessus.

Note :

La proximité de parois en tôle (en particulier de tôles ondulées ou trapézoïdales, comme par exemple les portes de garage) peut affecter la mise en marche et l'arrêt à distance des prises télécommandées.

Utilisation

Utilisation des appareils connectés



Les appareils connectés peuvent être maintenant mis en marche et arrêtés avec la télécommande :

Appuyez soit sur la touche « on » correspondante pour déclencher votre appareil, soit sur la touche «off» pour l'éteindre.

- Appuyez sur une des touches de gauche :
→ L'appareil connecté est mis en marche.
- Appuyez sur une des touches de droite :
→ L'appareil connecté est éteint.

Les touches du bas («on» et «off») vous permettent de mettre en ou hors service simultanément toutes les prises attribuées à cette télécommande .

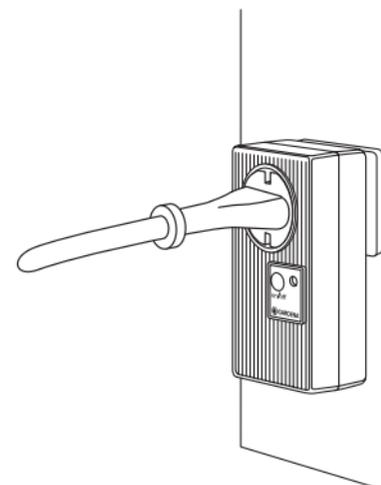
- Appuyez sur la touche de gauche («on») :
→ Tous les appareils connectés sont mis en marche.
- Appuyez sur la touche de droite («off») :
→ Tous les appareils connectés sont éteints.

A noter :

Afin de pouvoir garantir la transmission des impulsions de mise en marche ou d'arrêt, il faut appuyer sur les touches de la télécommande pendant au moins une seconde.

Mise en circuit manuelle

Mise en et hors service manuelle



Les prises télécommandées GARDENA possèdent une touche pour la mise en et hors service manuelle. Cela signifie que vous pouvez déclencher et éteindre vos appareils connectés même sans la télécommande :

- Appuyez une fois sur la touche « on/off » sur la face avant de la prise télécommandée GARDENA (→ le voyant rouge s'allume) :
→ la prise télécommandée fonctionne et l'appareil connecté peut être déclenché ou éteint manuellement.
- Appuyer à nouveau sur la touche «on/off» sur la face avant de la prise télécommandée GARDENA (→ le voyant rouge s'éteint) :
→ La prise télécommandée est désactivée. Le déclenchement des appareils connectés est possible soit par la télécommande, soit en appuyant à nouveau sur cette touche.

Remarque :

La prise télécommandée GARDENA est désactivée lors de la livraison («off»).

Dérangements ou anomalies

En cas d'un dérangement, nous vous prions de contacter le service après-vente de GARDENA ou d'envoyer l'appareil défectueux, accompagné d'une brève description de la panne et des documents correspondants s'il se trouve encore sous garantie, directement au Service Après-vente de GARDENA France.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que, selon la loi concernant la responsabilité des produits, GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient provoqués par une réparation non conforme, si lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA ou des pièces autorisées par GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires.

Entreposage

Elimination

(suivant RL2002/96/CE)



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le signataire

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

confirme que les appareils désignés ci-après, selon le modèle que nous avons mis en circulation, correspondent aux exigences des directives harmonisées de l'UE, au standard de sécurité de l'UE et au standard spécifique au produit.

Cette déclaration perd sa validité en cas de modification des appareils exécutée sans notre accord.

Désignation des appareils :

Télécommande et
prise télécommandée
GARDENA

Réf. :

7874
7875

Directives européennes :

Compatibilité électro-
magnétique 89/336/CE
Directive 93/68/CE
Directive 1999/5/CE

Normes Européennes (EN)

harmonisées :

ETS 300683
EN 300220-1
EN 60669-2-2

Normes nationales :

DIN VDE 0620

Année d'apposition du sigle de la CE :

2002

Ulm, le 01.06.2002

Thomas Heintl
Directeur du
Département Technique

Garantie

GARDENA accorde pour ce produit une garantie de 2 ans (à compter du jour de l'achat). Cette prestation de garantie s'étend à tous les défauts essentiels de l'appareil s'il a été prouvé que ceux-ci ont été provoqués par des vices de fabrication ou de matériau. Elle assure la livraison d'un appareil de remplacement en parfait état ou la réparation gratuite de l'appareil renvoyé, selon notre estimation si les conditions suivantes sont remplies :

- L'appareil a été traité conformément et selon les recommandations figurant dans le mode d'emploi. Ni le vendeur, ni une tierce personne n'ont tenté de réparer l'appareil.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

La garantie du fabricant n'enfreint pas les revendications de garantie existant envers le revendeur /vendeur.

En cas de panne, veuillez envoyer l'appareil défectueux, affranchi et accompagné du bon d'achat avec la description du problème à l'adresse indiquée au verso. Nous renverrons l'appareil également franco de port après la réparation.

Garantiekarte	Funksteuerung und Funksteckdose	7874 
Warranty Card	Radio Remote Control Unit and Radio Remote Control Socket	7875 
Bon de garantie	Télécommande et prise télécommandée	
Garantiekaart	Draadloze afstandsbediening plus draadloze contactdoos	
Garantikort	Fjärrkontroll och Mottagare	
Certificato di garanzia	Telecomando e presa telecomandabile	
Tarjeta de garantía	Set de control remoto y base de control remoto	
Garantibevis	Fjernstyringerne og stikkontakter	

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp/Receipt
Achetées le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Se vendió el:	Sello del comerciante
Købt den:	Forhandlerens stempel



Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Reklamation:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S. A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda
Rua Américo Brasiliense,
2414 – Chácara Sto Antonio
São Paulo – SP – Brasil –
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE16DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225 and -226
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEXINTERNATIONALSRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 231-7603/04/05
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko s.r.o.
Bohrova 1
851 01 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АТЗТ „АЛЬЦЕСТ”
Київська область
Киіво-Святошинський район
Село Петропавлівська Борщагівка
Вул. Петропавлівська, 4
(Кільцева дорога)
Тел.: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7874-20.960.06/1105
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>